

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 47 (2000)  
**Heft:** 3

**Buchbesprechung:** Literatur

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



in Kinder-, Behinderten-, Alters- und Pflegeheimen sowie zur Betreuung von Flüchtlingen und Asylsuchenden.

Unwetter: Im Mai/Juni wurden nach Unwettern 555 Personentage als Katastrophen- und Nothilfeinsätze geleistet.


Wiederherstellung: 2467 Personentage entfielen auf Wiederherstellungsarbeiten nach Schadenfällen, vor allem für Reparaturen an Wegen, Brücken und zur Waldräumung, im Sommer auch für Aufräumarbeiten in den Lawinengebieten.

Allgemeinheit: Als weitere Dienste für die Allgemeinheit war der Zivilschutz beim Erstellen von Wegen, Bachverbauungen und weiteren Einrichtungen mit 7002 Personentagen eine willkommene Einsatzkraft. *red.*



## CD-Auto-navigation

JM. Ob Sie beruflich oder privat unterwegs sind: Auf erstklassige Navigation sollten Sie nicht verzichten. Moderne Fahrzeugnavigationssysteme führen auf der Grundlage genauer, regelmässig und aufwendig nachgeführter digitaler Karten zum Ziel. Routenberechnung und Zielführung basieren stets auf dem Datenmaterial der digitalen Karte. Das High-Tech-Unternehmen Tele Atlas produziert seit über 15 Jahren solche Karten und verkauft Autonavigations-CDs für viele Länder Europas für alle Fahrzeuge, die mit entsprechenden Systemen ausgerüstet sind. Dann heisst es nur noch einsteigen, Fahrziel auf dem Display eingeben und losfahren. Die Navigations-CD hält Sie mittels Global Positioning System (GPS) dauernd auf dem laufenden, wo Sie sich gerade befinden, wo Sie an Strassenkreuzungen abzubiegen haben, wie weit es bis zu Ihrem Ziel noch ist und vieles mehr.

Die Tele-Atlas-CD «Schweiz» beispielsweise hat alle Verbindungs- und Überlandstrassen gespeichert, führt umwegfrei zu über 12900 Städten, Stadtteilen und Ortschaften sowie zu allen Strassen in 15 grossen Wirtschaftsregionen und zu sämtlichen Adressen in den wichtigsten Ferienorten des Landes. Erfasst sind insgesamt 883 Stadt- und Ortspläne. Die CD für die Schweiz kostet rund 180 Franken und ist in Autozubehörgeschäften ab Lager lieferbar. Wo nicht, nennt Ihnen die Tele Atlas (Schweiz) Bezugsquellen gerne (Tel. 022 710 00 07). 

## «Wegen Dauerwellen geschlossen»

JM. Für all jene, die die grosse Flut mit- samt ihren Schäden am eigenen Leib erfahren haben, ist das Jahrhunderthochwasser in der Berner Matte vom Mai 1999 jetzt ausgezeichnet dokumentiert. Als reichillustriertes Buch («Das Jahrhunderthochwasser – die Berner Matte 1999») und als eindruckliches Videoband («Jahrhunderthochwasser 1999 im Berner Mattequartier»). Aber auch alle, welche das wichtigste Ereignis des vergangenen Jahres in der Stadt Bern bisher nur aus den Medien gekannt haben, werden diese beiden Neuerscheinungen als wertvolle Dokumente zu schätzen wissen. Das Buch ist alles andere als todernst, und es zeigt auch den Witz der Bewohner des Mattequartiers. So hat beispielsweise einer das Schild «Wegen Dauerwellen geschlossen» an die Scheiben seines überschwemmten Geschäfts geklebt.

Wie sagt doch der städtische Pressechef, Hans Häusler, in seinem Vorwort zum Buch: «Es ist kein historisches Buch, wohl aber ein beeindruckendes Dokument zu einem Grossereignis, das in die Stadtgeschichte eingehen wird (...) Das eigenpro-

duzierte, in wesentlichem Umfang durch Berufsfotograf Fritz Friedli ergänzte Bildmaterial verleiht dem Buch vielfältigste Facetten. Es zeigt eine andere Matte, als sie aus der Ereignis-Berichterstattung der Medien in Erinnerung geblieben ist.»

Buch:

«Das Jahrhunderthochwasser – die Berner Matte 1999», Rosmarie Bernasconi und Peter Maibach, ISBN 3-9521399-8-X, Fr. 34.80.

Video zum Buch:

«Jahrhunderthochwasser 1999 im Berner Mattequartier», Fritz Friedli, Fr. 39.–.

Sparen mit dem Kombipaket:

Buch und Video kosten zusammen nur Fr. 68.–.


Bestellungen an den

Astromarie-Verlag

Postfach 263, 3000 Bern 13

Fax 031 312 38 87

E-Mail: [verlag@astromarie.ch](mailto:verlag@astromarie.ch)

oder an jede Buchhandlung. 

Als Mitglied des Schweizerischen Zivilschutzverbandes erhalten Sie die Zeitschrift *Zivilschutz* gratis nach Hause geliefert!

**Kontakt: 031 381 65 81**



## Bücher und Dokumente aus dem BZS Livres et documents de l'OFPC

Der Dokumentationsdienst und die Bibliothek des BZS besitzen eine beachtliche Anzahl Dokumente und Bücher über den Zivilschutz im In- und Ausland sowie über sein engeres und weiteres Umfeld.

Wir veröffentlichen in dieser Zeitschrift periodisch bibliographische Listen neuer Werke und anderer aktueller Unterlagen, die auch Ihnen zur Verfügung stehen. Wenn Sie also in diesen Listen etwas finden, das Sie interessiert, dann schicken Sie eine Bestellung an folgende Adresse:

Bundesamt für Zivilschutz  
Dokumentationsdienst/Bibliothek  
Monbijoustrasse 91, 3003 Bern  
Fax: 031 322 52 36  
Internet: [www.admin.ch/documentation](http://www.admin.ch/documentation)

Bischofberger Ernst  
**Die Feuerwehren im Bevölkerungsschutz. Sicherheitspolitischer Bericht 2000.**  
Bern: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125 Jg., 1999, Nr. 10, S. 18–20, Abb., Graph.  
BZS-SIG DOK 40  
Bestellnummer: 72/16635

Bischofberger Ernst  
**Les pompiers dans la protection de la population. Rapport sur la politique de sécurité 2000.**  
Berne: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125<sup>e</sup> année, 1999, N° 10, p. 55–57, Abb., Graph.  
BZS-SIG DOK 40  
Bestellnummer: 72/16636

Bischofberger Ernst  
**I corpi pompieri nella protezione della popolazione. Rapporto 2000 sulla politica di sicurezza.**  
Berna: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125<sup>a</sup> annata, 1999, N° 10, p. 70–72, Abb., Graph.  
BZS-SIG DOK 40  
Bestellnummer: 72/16637

Hug Peter  
**Konzept zur Abschätzung der volkswirtschaftlichen Kosten der Schweizerischen Landesverteidigung: die Kostenelemente und Kostenbegriffe.**  
Bern: Historisches Institut, 1999, 70 S., Tab., Graph., Bibl.  
BZS-SIG DOK 14.1.7  
Bestellnummer: 72/16699

Gächter Werner  
**Schwerpunktthema «Bevölkerungsschutz». Über wesentliches Nachdenken...**  
Bern: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125. Jg., 1999, Nr. 12, S. 4–5, Abb.  
BZS-SIG DOK 3.1.42.4  
Bestellnummer: 72/16716

Gächter Werner  
**Thème principal «Protection de la population». Penser à l'essentiel...**  
Berne: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125<sup>e</sup> année, 1999, N° 12, p. 47–48, Abb.  
BZS-SIG DOK 3.1.42.4  
Bestellnummer: 72/16717

Gächter Werner  
**Tema principale «Protezione della popolazione». Riflettere sull'essenziale...**  
Berna: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125<sup>a</sup> annata, 1999, N° 12, p. 67–68, Abb.  
BZS-SIG DOK 3.1.42.4  
Bestellnummer: 72/16718

Notter Markus, Steiner Kurt  
**Schwerpunktthema «Bevölkerungsschutz». Feuerwehren und Bevölkerungsschutz.**  
Bern: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125. Jg., 1999, Nr. 12, S. 8–9, Graph.  
BZS-SIG DOK 3.1.42.4  
Bestellnummer: 72/16722

Le service de documentation et la bibliothèque de l'OFPC disposent d'un nombre important de documents et de livres sur la protection civile en Suisse et à l'étranger et sur des thèmes apparentés.

Nous publions périodiquement dans cette revue des listes bibliographiques d'ouvrages nouveaux ainsi que d'autres documents d'actualité. Si vous y trouvez des livres ou des documents qui vous intéressent, alors n'hésitez pas, commandez-les à l'adresse suivante:

Office fédéral de la protection civile  
Service de documentation/bibliothèque  
Monbijoustrasse 91, 3003 Berne  
Fax: 031 322 52 36  
Internet: [www.admin.ch/documentation](http://www.admin.ch/documentation)

Notter Markus, Steiner Kurt  
**Thème principal «Protection de la population». Services du feu et protection de la population.**  
Berne: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125<sup>e</sup> année, 1999, N° 12, p. 50–51, Graph.  
BZS-SIG DOK 3.1.42.4  
Bestellnummer: 72/16723

Notter Markus, Steiner Kurt  
**Tema principale «Protezione della popolazione». I pompieri e la protezione della popolazione.**  
Berna: «Schweizerische Feuerwehr-Zeitung» – «Journal des sapeurs-pompiers suisses» – «Giornale dei pompieri svizzeri», 125<sup>a</sup> annata, 1999, N° 12, p. 70–71, Graph.  
BZS-SIG DOK 3.1.42.4  
Bestellnummer: 72/16724

Bundesamt für Zivilschutz,  
Sektion Information  
**Stellungnahme des Bundesamtes für Zivilschutz zum Bericht «Die Gelbhelme stehen im Regen» in der «Berner Zeitung» vom 3. Dezember 1999.**  
Bern: Bundesamt für Zivilschutz (BZS), Sektion Information, 3.12.1999, 2 S.  
BZS-SIG DOK 3.3.12  
Bestellnummer: 72/16736

Wächter Hans-Peter  
**Katastrophenschutzkonzept Ostschweiz.**  
Rotkreuz: «Schweizerische Zeitschrift für Militär- und Katastrophenmedizin», 76. Jg., 1999, Nr. 3, S. 26–30, Abb., Tab., Graph.  
BZS-SIG DOK 3.11.7  
Bestellnummer: 72/16575